

LA ROSE ROUGE

L'épouse d'un guerrier est assise près de sa fenêtre.
Le cœur lourd, elle brode une rose blanche
sur un coussin de soie.
Elle s'est piqué le doigt !
Son sang coule sur la rose blanche,
qui devient une rose rouge.

Sa pensée va retrouver son bien-aimé qui est à la guerre
et dont le sang rougit peut-être la neige.

Elle entend le galop d'un cheval...
Son bien aimé arrive-t-il enfin ?

Ce n'est que son cœur qui bat à grands coups dans sa poitrine...
Elle se penche davantage sur le coussin,
et elle brode d'argent ses larmes qui entourent la rose rouge.

*Li-Tai-Po
Chine*

Petit-grain-de riz

Ils m'appellent
Petit-grain-de-riz
J'ai la peau jaune ils disent
Oui jaune comme la fleur
Qui a bu tous les soleils de l'été.

J'ai les yeux bridés ils disent
Oui bridés comme ceux du chat
Qui voit plus loin que la nuit.

J'ai un chapeau pointu ils disent
Oui pointu comme des mains jointes
Pour faire bonjour merci et bienvenue.

Je suis un enfant d'Asie ils disent
Oui d'Asie ou de hasard
D'Asie ou pas
D'ici ou là
Comme on est tous grands ou petits
Un petit grain du grand bol de riz.

Jean-Pierre SIMEON

Où ferons-nous la ronde

Où ferons-nous la ronde ?
La ferons-nous au bord de la mer ?
La mer dansera de toutes ses vagues,
tressant des fleurs d'oranger.
La ferons-nous au pied de la montagne ?
La montagne nous répondra :
Ce sera comme si les pierres du monde entier
Se mettaient à chanter.
Mieux, la ferons-nous dans la forêt ?
Des chants d'enfants et d'oiseaux
tresseront des baisers dans le vent.
Nous ferons une ronde infinie :
Nous irons la danser dans la forêt,
nous la ferons au pied de la montagne,
et sur toutes les plages du monde.

Gabriela Mistral - Chili

Cerf-volant chinois

Vole dans le vent
Vole mon cerf-volant
Au-dessus des rivières et des rizières.
Dis bonjour au soleil,
Bonjour les p'tites abeilles !
Le ciel chinois,
C'est le paradis des cerfs-volants !
Des sorciers à moustache
Jouent à cache-cache,
Des magiciens se fâchent.
Des dragons volants
Frôlent les passants...
Looping, voltige,
Pirouette, cacahuète !
Dans mon pays,
Tout le monde joue au cerf-volant :
Même les grands !
Redescends maintenant !
Dans le ciel brille la lune d'argent :
Ce n'est plus une heure pour les cerfs-volants !

Karine-Marie Amiot

Le chat bleu

On a raison d'aimer cette charmante ville
On a raison d'aimer les édifices de cette charmante ville
...
Pour chercher toutes les nobles vies
On a raison, arrivé dans cette ville, de longer ses rues animées
Dressés tout du long, des cerisiers
Là aussi, n'y a-t-il pas d'innombrables moineaux qui pépient ?
Ah ! Le seul être qui trouve le sommeil dans cette ville immense
C'est l'ombre d'un chat bleu
C'est l'ombre du chat qui raconte la triste histoire de l'humanité
C'est l'ombre bleue du bonheur que nous n'avons eu de cesse de poursuivre
À la recherche d'une ombre quelconque
Même les jours où tombait la neige fondue, je brûlais de désir pour Tôkyô...

*Hagiwara Sakutarô
Japon*

Odyssée poétique de l'Asie



